



Izvedbeni plan nastave (syllabus¹)

Sastavnica	Odjel za hispanistiku i iberske studije	akad. god.	2023./2024.				
Naziv kolegija	Španjolski jezik V	ECTS	5				
Naziv studija	Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti						
Razina studija	<input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski	<input type="checkbox"/> diplomski	<input type="checkbox"/> integrirani	<input type="checkbox"/> poslijediplomski			
Godina studija	<input type="checkbox"/> 1.	<input type="checkbox"/> 2.	<input checked="" type="checkbox"/> 3.	<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.		
Semestar	<input checked="" type="checkbox"/> zimski <input type="checkbox"/> ljetni	<input type="checkbox"/> I.	<input type="checkbox"/> II.	<input type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input checked="" type="checkbox"/> V.	<input type="checkbox"/> VI.
Status kolegija	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE	
Opterećenje	P	S	90	V	Mrežne stranice kolegija		<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	Vidi raspored			Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij		španjolski	
Početak nastave	3.10.2023.			Završetak nastave		26.1.2024.	
Preduvjeti za upis	Položen kolegij Španjolski jezik IV						
Nositelj kolegija	Lovro Sučić, prof.						
E-mail	lsucic@unizd.hr			Konzultacije	ponedjeljkom od 13:45 do 15:15, uz prethodnu najavu		
Izvođač kolegija	Lovro Sučić, prof.						
E-mail	lsucic@unizd.hr			Konzultacije			
Suradnici na kolegiju	Alba Macarro Becerra, mag.						
E-mail				Konzultacije	utorkom od 14 do 15:30, uz prethodnu najavu		
Suradnici na kolegiju							
E-mail				Konzultacije			
Vrste izvođenja nastave	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja	<input type="checkbox"/> seminari i radionice	<input checked="" type="checkbox"/> vježbe	<input type="checkbox"/> obrazovanje na daljinu	<input type="checkbox"/> terenska nastava		
	<input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci	<input type="checkbox"/> multimedija i mreža	<input type="checkbox"/> laboratorij	<input type="checkbox"/> mentorski rad	<input type="checkbox"/> ostalo		
Ishodi učenja kolegija	<ul style="list-style-type: none">- vladati jezičnim komunikacijskim kompetencijama na španjolskom jeziku na razini B2 prema uputama Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike- poznavati složenije lingvističke pojmove na hrvatskom i španjolskom jeziku- vladati vokabularom primjerenim razini B2 (ZEROJ)- ispravno koristiti apsolutne glagolske konstrukcije- koristiti jednostavni i složeni futur i kondicional u modalnim konstrukcijama- koristiti konstrukcije za nijansiranje glagolskog vida- izvesti pasivne konstrukcije preoblikom iz aktivnih konstrukcija i obratno- koristiti konstrukcije za izražavanje vremenskih aspekata radnje- poznavati specifičnosti u uporabi glagola <i>ser</i> i <i>estar</i>- prevoditi složenije hrvatske tekstove na španjolski- razumjeti u osnovnim crtama složenije tekstove koji obrađuju konkretne ili apstraktne teme- dovoljno prirodno i tečno sporazumijevati se s izvornim govornicima da se komunikacija odvija bez poteškoća i napora za bilo kojeg sugovornika- sastaviti jasne i razrađene tekstove o raznim temama te zastupati određeno stajalište o općim temama naznačujući prednosti i nedostatke pojedinih opcija						

¹ Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



Ishodi učenja na razini programa	<ul style="list-style-type: none">- razumjeti (slušno i pisano razumijevanje), čitati, govoriti (govorna interakcija i govorna produkcija), pisati na španjolskom jeziku na razini C1 (prema ZEROJ-u)- prevoditi jednostavnije tekstove sa španjolskog na hrvatski jezik i obratno- objasniti osnovne i složenije lingvističke pojmove na hrvatskom i španjolskom jeziku- analizirati španjolski jezik na fonetskoj, fonološkoj, morfološkoj i sintaktičkoj razini				
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće	<input type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input checked="" type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input checked="" type="checkbox"/> pismeni ispit	<input type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	Redovito pohađanje nastave (70% dolazaka) s napisanom domaćom zadaćom (nenapisane zadaće tolerirat će se u istom postotku kao i izostanci). Studentima koji ne izvršavaju nastavne obveze, u skladu s Pravilnikom o studiranju, nastavnik može uskratiti potpis i pravo pristupanja ispitu.				
Ispitni rokovi	<input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok		<input type="checkbox"/> jesenski ispitni rok
Termini ispitnih rokova	v. raspored na mrežnim stranicama Odjela				
Opis kolegija	<p>Kolegij Španjolski jezik IV sastoji se od dva (2) dijela:</p> <ul style="list-style-type: none">a) gramatike,b) lektorskih vježbi. <p>Gramatika Cilj je kolegija usvajanje jezične i komunikacijske kompetencije na razini B2/C1 prema uputama Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike.</p> <p>Lektorske vježbe Lektorske vježbe sastoje se od funkcionalnih, gramatičkih, leksičkih i kulturalnih sadržaja. Njihov je prvenstveni cilj razvijanje jezičnih vještina (slušanje s razumijevanjem, čitanje s razumijevanjem, govorna interakcija i produkcija, pisana produkcija, posredovanje) prema uputama ZEROJ-a. Studenti će, kroz komunikacijski pristup, utvrđivati sadržaje prethodno obrađene u nastavi iz Gramatike te će unaprijediti sposobnost pismenog i usmenog izražavanja. Na satima lektorskih vježbi proširivat će se vokabular te će se učiti primjeni složenijih sintaktičkih struktura (složene rečenice). Također će se produbljivati poznavanje i uporaba glagolskih vremena, pasivnih konstrukcija i vrijednosti glagola <i>ser</i> i <i>estar</i>.</p>				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	<p>Vježbe iz gramatike</p> <ol style="list-style-type: none">1) Introducción.2) Construcciones absolutas de infinitivo.3) Construcciones absolutas de participio.4) Construcciones absolutas de adjetivo y adverbio.5) Construcciones absolutas de gerundio.6) <i>Ser</i> y <i>estar</i> – ampliación.7) <i>Ser</i> y <i>estar</i> – ampliación.8) Voz pasiva.9) Pasiva de proceso y pasiva de resultado.10) Pasiva refleja. Oraciones impersonales.11) Verbos de cambio (ampliación) I.12) Verbos de cambio (ampliación) II.13) Examen parcial.14) Análisis del examen.15) Los tiempos del pasado – repaso y ampliación.16) Construcciones temporales expresando la duración (<i>hace/hacia... que; desde hace...; llevar + gerundio/sin; tardar... en</i> etc.).17) Adverbios todavía y ya – usos.18) Los usos de los futuros y los condicionales I.19) Los usos de los futuros y los condicionales II.20) Los usos de los futuros y los condicionales III.21) Estilo indirecto I.22) Estilo indirecto II.23) Perífrasis verbales (incoativas, terminativas).				



	<p>24) Perífrasis verbales (obligativas, durativas). 25) Perífrasis verbales (frecuentativas, reiterativas). 26) Perífrasis verbales (aproximativas). 27) Traducción croata > español. 28) Análisis de la traducción. 29) Examen parcial. 30) Análisis del examen.</p> <p>Lektorske vježbe</p> <ol style="list-style-type: none">1. <i>Toma de contacto</i>. Presentación de la asignatura. Repaso de los tiempos de pasado. Léxico sobre la historia. Relatar un acontecimiento histórico.2. <i>¡Noticia de última hora!</i> Repaso de los tiempos de pasado. Comentar noticias y dar nuestra opinión. Léxico relacionado con los medios de comunicación e información. Recursos para redactar una noticia.3. <i>Maneras de vivir</i>. Expresar causa y finalidad. Hablar de cualidades de personas y objetos. Léxico sobre sentimientos, emociones, carácter y personalidad.4. <i>Maneras de vivir</i>. Expresar causa y finalidad. Hablar de cualidades de personas y objetos. Léxico sobre sentimientos, emociones, carácter y personalidad.5. <i>¿A ti qué te parece?</i> Dar opinión y valorar. Mostrar acuerdo y desacuerdo. Aludir a temas o intervenciones previas. Respalda o rechaza una propuesta. Léxico relacionado con el turismo. Redactar textos argumentativos.6. <i>¿A ti qué te parece?</i> Dar opinión y valorar. Mostrar acuerdo y desacuerdo. Aludir a temas o intervenciones previas. Respalda o rechaza una propuesta. Léxico relacionado con el turismo. Redactar textos argumentativos.7. <i>Prohibido prohibir</i>. Expresar prohibición y obligatoriedad. Hablar de normas y hábitos. Léxico sobre costumbres sociales. Léxico sobre el entorno laboral. Redactar una carta de motivación8. <i>Prohibido prohibir</i>. Expresar prohibición y obligatoriedad. Hablar de normas y hábitos. Léxico sobre costumbres sociales. Léxico sobre el entorno laboral. Redactar una carta de motivación9. Ejercicio de evaluación.10. <i>Antes de que sea tarde</i>. Hacer predicciones de futuro. Léxico relacionado con el medio ambiente.11. <i>Antes de que sea tarde</i>. Hacer predicciones de futuro. Léxico relacionado con el medio ambiente.12. <i>Si lo hubiera sabido antes...</i> Hablar de hechos hipotéticos del pasado y de sus consecuencias. Opinar sobre hechos del pasado. Hacer reproches. Expresar decepción y arrepentimiento.13. <i>Si lo hubiera sabido antes...</i> Hablar de hechos hipotéticos del pasado y de sus consecuencias. Opinar sobre hechos del pasado. Hacer reproches. Expresar decepción y arrepentimiento.14. Ejercicio de evaluación.15. <i>Recapitemos</i>. Clase de repaso y práctica de los contenidos antes del examen final.
<p>Obvezna literatura</p>	<p>Gramatika</p> <ul style="list-style-type: none">– Kapović, M. 2022. <i>Gramatika španjolskog jezika</i>. Zagreb: Matica hrvatska.– Lončar, I. 2023. <i>Hrvatsko-španjolski rječnik</i>. Zagreb: Dominović.– Vinja, V. 2000. <i>Španjolsko-hrvatski rječnik</i>. Zagreb: Školska knjiga.– Moreno García, C. 2015. <i>Temas de gramática. Nivel superior</i>. Undécima edición. Madrid: SGEL.– Aragonés, L. i R. Palencia. 2010. <i>Gramática de uso del español. Teoría y práctica</i>. C1-C2. Madrid: SM.– Grković, D. i M. Bezljaj. 2022. <i>Cuaderno de ejercicios con notas gramaticales</i>. Zagreb: FF Press.– Vargas Vargas, D. 2014. <i>Uso de las perífrasis verbales</i>. Madrid: Edelsa.– González Hermoso, A. i Romero Dueñas, C. 2008. <i>Competencia gramatical en uso. Ejercicios de gramática: forma y uso. B1</i>. Madrid: Edelsa.– Castro, F. 2011. <i>Uso de la gramática española. Avanzado</i>. Madrid: Edelsa.– uručci <p>Lektorske vježbe</p> <ul style="list-style-type: none">– VVAA. <i>Aula Internacional Plus 4 B2.1, Libro del alumno</i>. Barcelona: Difusión.– VVAA. <i>Aula Internacional Plus 4 B2.1, Libro de ejercicios</i>. Barcelona: Difusión.– VVAA. <i>Aula Internacional Plus 5 B2.2, Libro del alumno</i>. Barcelona: Difusión.– VVAA. <i>Aula Internacional Plus 5 B2.2, Libro de ejercicios</i>. Barcelona: Difusión.– VVAA. <i>Nuevo Prisma B2, Libro del alumno</i>. Madrid: Edinumen.– VVAA. <i>Nuevo Prisma B2, Libro de ejercicios</i>. Madrid: Edinumen.



	<ul style="list-style-type: none"> – Borobio, V. Palencia, R. <i>ELE Actual B2, Libro del alumno</i>. Madrid: SM. – VVAA. <i>Uso interactivo del vocabulario B2-C2</i>. Madrid: Edelsa. – izbor nastavnih materijala koji će studentima biti podijeljen tijekom semestra 											
Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> – Matte Bon, F. 2001. <i>Gramática comunicativa del español</i>, 2 tomos. Madrid: Edelsa. – Vinja, V. 1994. <i>Gramatika španjolskog jezika</i>. Zagreb: Školska knjiga. – Penadés Martínez, I., Martí Sánchez, M. 2009. <i>Gramática española básica</i>. Madrid: Edinumen. – Sarmiento, R., Sánchez, A. 2001. <i>Gramática básica del español</i>. Madrid: SGEL. – Gómez Torrego, L. 2000. <i>Gramática didáctica del español</i>. Madrid: Ediciones SM. – Busquets, L. i L. Bonzi. 2010. <i>Ejercicios gramaticales de español. Niveles medio y superior</i>. Madrid: Verbum. – Zarzalejos, A. 2014. <i>¿Ser o estar?</i> Madrid: Edinumen. – Cerrolaza, Ó. 2009. <i>El estilo indirecto</i>. Madrid: Edinumen. 											
Mrežni izvori	<p>Rječnici:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diccionario Clave • RAE: Diccionario de la lengua española • Diccionario Salamanca • Diccionario de María Moliner • RAE: Diccionario esencial <p>Gramatika i pravopis:</p> <ul style="list-style-type: none"> • RAE: Diccionario panhispánico de dudas • RAE: Nueva gramática de la lengua española • RAE: Ortografía de la lengua española 											
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit											
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> završni pismeni ispit</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> završni usmeni ispit</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće</td> <td style="text-align: center;"><input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> seminarski rad</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> praktični rad</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> drugi oblici</td> </tr> </table>	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit	<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit	<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit			<input type="checkbox"/> praktični rad
<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit	<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit	<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit									
<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit									
		<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici									
Način formiranja završne ocjene (%)	<p>Pojedinačne ocjene za a) gramatiku i b) lektorske vježbe formiraju se na sljedeći način:</p> <p>Gramatika</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) kontinuirana evaluacija 10% 2) pisani ispit iz gramatike 90% <p>Kontinuirana evaluacija podrazumijeva aktivno sudjelovanje na nastavi, pripreme i izvršavanje nastavnih obveza (pročitani uručci, napisane zadaće).</p> <p>Prvi kolokvij iz gramatike održat će se polovicom semestra. Drugi kolokvij, na završetku semestra, također sadrži dio završnog pisanog ispita iz gramatike. Studenti koji polože pojedini kolokvij i zadovoljni su postignutom ocjenom, na završnom pisanom ispitu iz gramatike oslobođeni su tog dijela ispita (odnosno ispita u cijelosti, ako polože oba kolokvija).</p> <p>Završni pisani ispit iz gramatike sastoji se od nekoliko dijelova. Za pozitivnu ocjenu iz gramatike studenti su dužni postići 60% bodova iz svakog pojedinačnog dijela ispita. Ocjene iz pojedinačnih dijelova ispita iz gramatike čuvaju se unutar tekuće akademske godine. Ukoliko student odbije ocjenu, u ISVU se upisuje ocjena nedovoljan (1), a eventualno povoljnija, odbijena, ocjena s prethodnih ispitnih termina ne uzima se u obzir.</p> <p>Lektorske vježbe</p> <p>Ocjena iz dijela koji se odnosi na lektorske vježbe čini 30% ukupne ocjene iz kolegija.</p> <p>Dva su elementa ocjene:</p> <ul style="list-style-type: none"> • kontinuirana evaluacija – 60% <p>provjere tijekom nastave (aktivnosti usmenog izražavanja i interakcije, slušanja s razumijevanjem, čitanja s razumijevanjem te pisanog izražavanja, bilo pojedinačno, bilo u skupini): 25%</p> <p>domaće zadaće: 20% (zadano štivo, sastavci, prezentacije...)</p> <p>aktivno sudjelovanje u nastavi: 15%</p> <p>Neizvršene i nepravovremeno predane zadaće neće se bodovati. Oni studenti koji imaju koliziju svejedno mogu biti kontinuirano evaluirani uz predočenje odgovarajuće potvrde.</p> <ul style="list-style-type: none"> • završni ispit – 40% <p>Završni ispit iz lektorskih vježbi održat će se u redovitom ispitnom roku. Sastoji se od četiri dijela: usmeno izražavanje i interakcija; slušanje s razumijevanjem; pisano izražavanje i čitanje s razumijevanjem. Za prolazak je potrebno ostvariti 60% bodova u sva četiri dijela.</p> <p>Za dobivanje konačne ocjene iz kolegija studenti su dužni postići pozitivnu ocjenu iz svih pojedinačnih dijelova ispita. Završna ocjena određuje se na temelju sljedećih postotaka:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) završna ocjena iz lektorskih vježbi 30% 											



	b) završna ocjena iz gramatike 70% Ocjene iz pojedinačnih dijelova kolegija čuvaju se tijekom jedne akademske godine.	
Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	<60	% nedovoljan (1)
	≥60	% dovoljan (2)
	≥70	% dobar (3)
	≥80	% vrlo dobar (4)
	≥90	% izvrstan (5)
Način praćenja kvalitete	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo	
Napomena / Ostalo	<p>Odvijanje nastave i ispita Nastava se odvija neposredno, u učionicama, prema rasporedu dostupnom na mrežnim stranicama Sveučilišta. Nastava iz gramatike bit će nadopunjena sadržajima objavljenim u okviru e-kolegija na platformi <i>Merlin</i>. Komunikaciju koja se odvija mrežnim putem nije dopušteno snimati i objavljivati bez izričite dozvole nastavnika. Rezultati ispita i kolokvija obznanjuju se i analiziraju na uvidu, a samo u iznimnim slučajevima i u prethodnom dogovoru s nastavnikom putem e-maila pojedinačno.</p> <p>Dostupnost nastavnika Studenti koji imaju teškoća sa svladavanjem gradiva dobrodošli su na konzultacije u za to predviđenom terminu, uz prethodnu najavu e-mailom. Također su dobrodošli studenti koji žele produbiti gradivo i saznati nešto više. U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>Izostanci Na kolegiju <i>Španjolski jezik V</i> tolerira se osam (8) izostanaka u semestru na nastavi gramatike i četiri (4) na nastavi iz lektorskih vježbi. O broju izostanaka i (ne)napisanih zadataka vode računa studenti. Nastavnik ne daje informacije o preostalom broju dopuštenih izostanaka niti upozorava studente na njih.</p> <p>Polaganje ispita Ispit iz kolegija <i>Španjolski jezik V</i> sastoji se od dva dijela: a) pisanog i usmenog ispita iz lektorskih vježbi, b) pisanog ispita iz gramatike. Studenti u ISVU (ili putem prijavnice) prijavljuju samo pisani ispit iz gramatike. Termini ispita zadani su rasporedom na početku semestra te se ne prilagođavaju privatnim okolnostima pojedinaca ili skupina.</p> <p>Etičnost Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]. Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izričito dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>.</p>	